



►► **Endlich Einigung:**
 Pedro Sánchez bringt Omnibus-
 Dekret mit sozialen
 Maßnahmen durch **Seite 2**



►► **Ganz entspannt:**
 Mit Meditationssitzungen lädt
 Benitachell zu einem Tourismus
 der ruhigen Art **Seite 4**



Durch die Dörfer

Foto: Amelie Sudbrack

Von Adsubia bis Benialí: Geschichte, Landschaft und Routen im und beim Vall de Gallinera.

S. 6

Calps neue Parkregeln

Anwohner zahlen künftig weniger, Auswärtige mehr

Seit Anfang des Jahres können Autofahrer in Calp ohne Parkscheine oder Gebühren parken, da der Vertrag mit dem bisheri-

gen Betreiber ausgelaufen ist. Doch das wird nicht mehr lange so bleiben. Die Stadtverwaltung hat eine neue Regelung vorbereitet, die Anwohner finanziell entlasten und die Effizienz der Parkraumnutzung steigern soll.

So zahlen Einheimische künftig in der blauen Zone nur

noch 0,25 Euro pro Stunde statt bisher 0,40 Euro, während Touristen 1,10 Euro zahlen – mehr als das Vierfache. Auch für die Strandnähe (orangene Zone) gelten bald neue Tarife: Einheimische können für 0,35 Euro pro Stunde parken, Touristen zahlen 1,45 Euro.

Um die Parkplatzsituation besser zu organisieren, werden zudem die maximalen Parkzeiten verlängert. In der blauen Zone können Fahrzeuge künftig bis zu drei Stunden stehen (statt bisher zwei), in der orangenen sind es sogar sechs Stunden (statt drei).

Anbau abgerissen

Dénia – sk. Mehr als 20 Jahre nach der ersten Anzeige und auf Grundlage eines Urteils des Obersten Gerichtshofs von 2017 haben die Behörden den illegalen Anbau eines historischen Anwesens am Montgó abgerissen. Damit hat Acció Ecologista Agró den ersten Abriss eines illegalen Baus im Naturschutzgebiet Montgó überhaupt erwirkt.

Weg wieder befahrbar

Ondara – sk. Der Camino Mollons ist wieder befahrbar. Das Wasserwirtschaftsamt des Júcar (CHJ) hat die bei dem Dana-Unwetter vom 29. Oktober eingebrochene Schutzmauer am Ufer des Girona-Flusses wieder repariert. Somit konnte der Weg zwischen Ondara und El Verger wieder für den Verkehr freigegeben werden.

Gegen Brandgefahr

Benissa – at. Beim Brandschutz sind sich in Benissa alle Parteien einig: So wurde jetzt einstimmig ein Antrag der Oppositionspartei Compromís zur Vorbeugung von Bränden unterstützt. Unter anderem soll ein Inventar gefährdeter Bäume erstellt und bei Bedarf gefällt und aufgefördert werden.

**Hörgeräte-
 Akustikmeisterin**
VILLAJOSYA
 La Ermita
 Donnerstags
 Orihuela Costa
 Nach Terminabsprache!



MAIKE FORTAK
 Tel. 658 446 384
 info@hear-maike.eu
 www.hear-maike.eu
Hörgeräte zu vernünftigen Preisen!



Neueste Hörgerätetechnik von PHONAK und SIGNIA

- Hausbesuche
- Hörtest
- Hörberatung
- Hörgeräteanpassung
- Kleinreparaturen
- individuelle Ohrstücke
- individueller Lärm- und Schwimmschutz

In meinem nächsten Leben werde ich...
EIN LUCHS SEIN

BEZIEHEN SIE DEN WWF IN IHR TESTAMENT EIN UND HINTERLASSEN SIE IHRE SPUREN AUF DEM PLANETEN




wwf/erbe

SELA SOLAR
 www.selasolar.com
 Solar- und Heizsysteme
 Wasser- und Pooltechnik
 Wärmepumpen und Heizkamine
Solarcenter,
 Pol. Ind. La Pedrera · Benissa
 Tel. 966 420 309
 (nur mit Terminabsprache!)

Soziales Schutzschild



Plakette für freie Fahrt

In Alicante ist die Niedrigemissionszone (ZBE) seit wenigen Tagen in Kraft, andere Großstädte an der Küste haben längst solch eine Umweltzone eingeführt, wieder andere zieren sich weiterhin. So oder so kann es nicht schaden, sich den bunten, runden Aufkleber fürs Auto zu besorgen.

Mehr in der **CBN**

Regierung bringt in extremis umstrittenes Dekret durch

Madrid – sk. Wieder um Haaresbreite schrammt Ministerpräsident Pedro Sánchez (PSOE) an einer Bruchlandung vorbei. Nachdem Junts, PP und Vox diese parlamentarische Chimäre namens Omnibus-Gesetz, an dem 80 einzelne Maßnahmen hängen, gegen die Wand laufen ließen, mussten Spaniens Ruheständler um die zugesagte Rentenerhöhung fürchten. Da Sánchez versprach, „unter jedem Stein Stimmen zu suchen“ und dieses Omnibus-Dekret – komme was wolle – durchzuboxen, freuten sich die Konservativen wiederum auf vorgezogene Neuwahlen. Daraus wird wohl noch nichts, denn Sánchez konnte am Dienstag nach einem Verhandlungsmarathon eine Einigung mit den katalanischen Separatisten von Junts verkünden.

Dabei ist das Ley Omnibus ein parlamentarisches Unding. Die Verhandlungspartner packen in die neue Version noch 29 Maßnahmen für das sogenannte soziale Schutzschild in ein einziges Gesetzespaket. Generell stellen Abstimmungen nach dem Motto „friss oder stirb“ kein Problem für Vox dar. Die Rechten stimmen prinzipiell gegen alles. Weniger leicht fiel und fällt es der PP, Wählern zu vermitteln, warum man eine Rentenerhöhung ablehnt. Oder gegen Hilfen für das Dana-Un-



Pedro Sánchez hat eine Mehrheit für das Paket gefunden.

Foto: dpa.

wettergebiet stimmt oder die Bezuschussung des öffentlichen Transports für Studenten und Pendler. Im neuen wie im alten Omnibus sitzen allzu viele Fahr-

►► Einigung mit Junts: Regierung bringt soziale Maßnahmen durch

gäste und nicht alle mögen die Konservative leiden, wie etwa dieses Herrenhaus in Paris, das die baskische Partei der gemäßigten Nationalisten PNV wiederhaben will (siehe unten). Zähneknirschend unterstützt die PP die überarbeitete Version

des Omnibus.

Sowohl Junts wie PP forderten, die Maßnahmen einzeln zur Abstimmung vorzulegen, anstatt sie zu bündeln. Bei den Nachverhandlungen gelang es Junts, alle wirtschaftlichen Vorhaben rauszuwerfen und den Omnibus auf sozialpolitische Vorhaben zu reduzieren, wobei das Herrenhaus in Paris bis zur Station PNV mitfahren darf.

Pedro Sánchez musste auch die ihm von Junts-Chef Carles Puigdemont verabreichte Pille schlucken, dass das Parlament doch über die Vertrauensfrage debattieren wird. Stellen wird er sich dieser aber nicht. Ferner

boxte Junts durch, dass nicht nur der Schutz der Mieter sondern auch der Vermieter gestärkt wird, indem die Regierung für sozialverträgliche Mietverhältnisse bürgt und für von Hausbesetzern und säumigen Mietern verursachte Schäden aufkommt. Den Triumph fährt also Junts ein. „Der Omnibus ist verschwunden“, verkündet Junts-Sprecherin Miriam Nogueras. Derweil schimpft die PP, dass die Regierung nur mit Puigdemont vorankommt. Obendrein müssen alle rausgefallenen wirtschaftlichen Maßnahmen nachverhandelt werden. Dringende soziale Maßnahmen gehen aber durch und die Regierung nimmt wieder Fahrt auf.

Der Palast des Anstoßes

Geschenk oder Rückgabe von Raubgut – Streit um Herrenhaus

Madrid – sk. Ein triftiger Grund für das „Nein“ der Volkspartei zum ersten Omnibus-Gesetz: Die Regierung schenkt den gemäßigten baskischen Nationalisten der PNV einen Palast in Paris. Als ob es ein Leckerli für Bündnisdienste wäre. Es handelt sich um ein Herrenhaus in der Avenida Marceau 11, das die Gestapo nach der Eroberung von Paris der Franco-Regierung übergab,

als ob es ein Leckerli für Bündnisdienste gewesen wäre. Seitdem gehört der Prachtbau Spanien, er beherbergt derzeit das Kulturinstitut Cervantes, das Pendant zum Goethe-Institut.

Nur die Basken sehen die Eigentumsfrage anders, sie messen dem Altbau aus dem 19. Jahrhundert symbolischen Wert zu. Dort schlug die PNV 1937 ihre Niederlassung im Exil nach dem Bürgerkrieg auf. Bis 1940 und der Eroberung von Paris durch die Nazis war der Palast Sitz der baskischen Regierung im Ausland.

Nach dem Zweiten Weltkrieg sprach ein französisches

Gericht Spanien abermals den Baskenpalast zu. Eine schwerer Schlag für die Separatisten, die sich Frankreich stets verbunden fühlten. Doch aus der Illegalität heraus konnte die PNV während der Franco-Diktatur nicht um ihre Rechte streiten.

Nie zweifelsfrei geklärt

Mit der Transición – dem Übergang von Diktatur in Demokratie – machten die Basken ihre Ansprüche wieder geltend. Auch José María Aznar musste sich mit dem Basken-Palast herumschlagen, Mariano Rajoy ihm der PNV zugestehen. Es ist also keine Forderung, die von

ungefähr kommt. 2003 entschied der Oberste Gerichtshof, dass der Palast nicht wie von der PNV behauptet beschlagnahmt, sondern dem spanischen Staat übertragen wurde. Abermals ein Rückschlag für die PNV.

Nach wie vor beansprucht die baskische Partei dieses Gebäude als ihr Eigentum, obwohl das nie zweifelsfrei geklärt wurde. Dennoch halten Historiker dies für wahrscheinlich, da der Palast-Kauf über ein Konto der „Basque National Party“ bei der Banco de Bilbao in Paris abgewickelt wurde, das ein Unternehmer und Sympathisant der PNV verwaltete.

CBZ
COSTA BLANCA ZEITUNG **GRATIS**

Impressum:

UNABHÄNGIGE WOCHENZEITUNG
Depósito Legal: A 26-2024
ISSN: 1575-2585

COSTA BLANCA ZEITUNG

Costa Verlag S.L.,
C/ Dr. Vicente Buigues, 4
03720 Benissa (Alicante)

CHEFREDAKTEUR:

Stephan Kippes

ORGANISATION UND TECHNIK:

Viola Haas

REDAKTION:

Tel. 617 369 006, info@cbz.es

ANZEIGENVERKAUF:

Tel. 617 369 005 · anzeigen@cbz.es

MEDIENBERATER:

Oliva bis Jávea:

Susanne Thiemann,
Tel. 617 369 465

Calpe bis Alicante:

Pilar Díez Dorado,
Tel. 609 301 836

DRUCKEREI:

Henneo Print S.L.

Villanueva de Gállego (Zaragoza)

VERTRIEB:

Self Select Media, S.L.
Tel. (0034) 690 643 577

Wöchentliche Gratiszeitung
Preisliste: Nr. 45



Wirkungsvoller **Treffer**

Sabadell-Heimkehr nach Katalonien bringt BBVA in Schwierigkeiten

Barcelona – tl. Mit der angekündigten Heimkehr nach Katalonien ist der Banco Sabadell im Abwehrkampf gegen das feindliche Übernahmeangebot der Großbank BBVA ein wirkungsvoller Treffer gelungen. Es geht hauptsächlich um politischen Schutz. Den will die Banco Sabadell dort finden, wo er ihrer Meinung nach mit Sicherheit am größten ist: in Katalonien.

Der Weggang war eher ein symbolischer Akt. Die Rückkehr ist es nun auch. Als Trostpflaster für Alicante bleibt dort immerhin das Sabadell-Technologiezentrum mit seinen rund 300 Beschäftigten. Seit verganginem Jahr hat Katalonien keine separatistische Regierung mehr. Stattdessen den Sozialisten Salvador Illa als Ministerpräsidenten. Er und sein Parteifreund in Madrid, Pedro Sánchez, können die Heimkehr der Sabadell als Erfolg verbuchten, ist sie doch ein Zeichen einer politischen Normalisierung nach dem verstörenden separatistischen Intermezzo. Oder wie Sabadell-Präsident Josep Oliu es ausdrückte: „Die Umstände, die damals den Umzug begründeten, sind nicht mehr gegeben“. Auch ist die Entscheidung ein Signal an die traditionellen Aktionäre der Bank, die man bei der Stange halten will.

Dass die Heimkehrerin ausgerechnet jetzt an die BBVA verloren gehen soll, können sich weder Regionalregierung noch Zentralregierung aus politischen Gründen leisten. Sie wissen allerdings auch die katalanische Un-



Panik bei der BBVA?

Foto: Luis Tejido/EFE

ternehmenschaft und weite Teile der Zivilgesellschaft in dieser Frage hinter sich. Beide Regierungen haben sich denn auch schon vor geraumer Zeit klar gegen den feindlichen Übernahmeversuch der Großbank BBVA positioniert. Banco Sabadell wiederum hat die politischen Entschei-

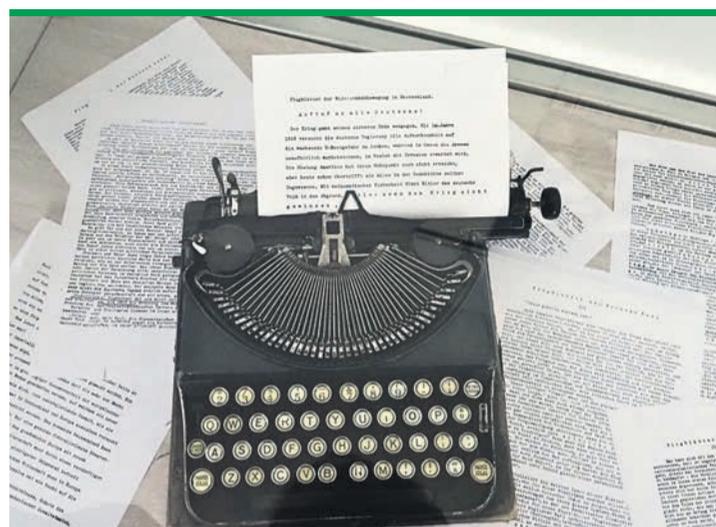
►► Die Reaktion der BBVA sah schon sehr nach Panik aus

dungsträger mit der Heimkehr zusätzlich unter Bekenntniszwang gesetzt. Das weiß auch die Großbank BBVA.

Zwar mühte sich das Management um Gelassenheit. Die Heimkehr der Sabadell nach Katalonien „ändert nichts an der Qualität des Übernahmeangebots“, hieß es aus der BBVA-Geschäftsführung. Doch hinter den Kulissen rumorte es. Nur einen Tag nach Bekanntwerden der

Nachricht machte BBVA-Präsident Carlos Torres einen seiner engsten Mitarbeiter, Jordi García Bosch, zum neuen Verantwortlichen für den Übernahmeprozess. Das sieht schon nach Panik aus.

Zudem setzt sich bei der Großbank immer mehr die Erkenntnis durch, dass die bisherigen Übernahmepläne so nicht zum Erfolg führen werden. Wie die Wirtschaftszeitung „CincoDías“ berichtet, kursieren Überlegungen, auf die Fusion zu verzichten, weil der Widerstand zu groß ist und – zumindest aktuell – die politische Unterstützung fehlt. Stattdessen soll Banco Sabadell integriert werden, als eigenständiges Geldhaus aber erhalten bleiben. Das wäre zwar nicht die BBVA-Wunschvorstellung, könnte aber als Notlösung in Frage kommen. Blicke noch die Hoffnung auf einen Regierungswechsel in Madrid, was so abwegig auch nicht erscheint.



Für die Freiheit

Sowohl Deutschland als auch Spanien haben eine bewegte Vergangenheit unter Faschismus und Diktatur, die beide Länder jedoch sehr unterschiedlich aufgearbeitet haben – das eine offen, das andere

verschwiegen. Bis zum 28. Februar zeigt die Bibliothek der Universität Alicante eine Ausstellung, die Einblicke in den mutigen Widerstand der Weißen Rose rund um die Geschwister Scholl bietet.

Mehr in der **CBN**

		2			1	4		8
	9		6		7			2
	6		4		2		7	1
	3	7	2					
				3				
					4	1	2	
3	4		8		6		1	
2			7		9		3	
7		8	5			2		

Krankenversicherung (z.B. 65 Jahre) ab 67 €

Autoversicherung ab 149 €

Vollkasko-Schutz

für Ihr Gebäude, Ihren Hausrat, Schmuck & Wertsachen

- ✓ Elementarschäden, Feuer, Erdbeben, Wasserschäden, Einbruch-Diebstahl, Überspannung, Vandalismus ...
- ✓ Privat-Haftpflicht bis 1.000.000 €
- ✓ Deutscher Vertrag
- ✓ Eigener, deutschsprachiger Schadensservice

Besuchen Sie unser neues Büro in **SAN FULGENCIO**

VERSICHERUNGSMAKLER

Alfaz del Pi: Calle Tabarca 40, Tel. 96 588 92 71
 Calpe: Avenida Europa 5, Tel. 96 583 28 09
 Jávea: El Arenal, Ed. Jávea Park, Tel. 96 646 05 70
 San Fulgencio: Calle Mar Jónico, 4 – Local 30, Tel. 96 527 22 20 www.goring-online.com

Festung schützen

Callosa d'en Sarrià – fin. Das Fort de Bèrnia in Callosa d'en Sarrià ist ein beliebtes Ziel für Wanderer, seit 2022 arbeitet das Rathaus daran, die Festungsrueine instand zu setzen. Ein Team aus Architekten und Archäologen lässt die Anlage derzeit befestigen und herrichten, weitere Aktionen sollen folgen. Erbaut wurde die Festung ab 1562 als Militäranlage im Kampf gegen die Mauren. Am Donnerstag, 6. Februar, erklären die Verantwortlichen ab 19 Uhr im Kulturhaus von Callosa, welche Arbeiten genau durchgeführt werden.

Neue Tennisplätze

La Nucía – fin. Ex-Tennisstar David Ferrer erweitert seine Akademie in La Nucía um zwei weitere Plätze. Bis April sollen die Arbeiten für 140.000 Euro abgeschlossen sein, die private Einrichtung verfügt dann über elf Plätze.

Tödlicher Unfall

Dénia – fin. Ein 17-jähriger Rollerfahrer aus Ondara ist am 29. Januar auf der CV-725 am Ortseingang von Dénia bei einem Unfall gestorben. Er war auf dem Weg zur Schule, als er auf Höhe der Klinik San Carlos von einem Auto überfahren wurde.

Immer mit der Ruhe

Benitachell lädt zu Meditieren an touristischen Orten ein

Benitachell – at. Wellen plätschern, warmer Wind umspielt die Nase, der Blick schweift in die Ferne, eine Stimme lädt dazu ein, mit der Natur in Kontakt zu treten und zugleich etwas über den Ort zu erfahren, an dem die Meditationsmatte ausgebreitet wird. „Turismo para respirar“, Tourismus zum Durchatmen, nennt Benitachell dieses Angebot, mit dem es ein Gegenmodell zum Massentourismus schaffen will und das jetzt auch bei der Fitur vorgestellt wurde.

Mit dieser alternativen Form, die Schönheiten Benitachells an den Besucher weiterzutragen, hatte die Gemeinde schon 2021 begonnen, damals mit der Kampagne „Pon en pausa tu vida“, Stell dein Leben auf Pause, in der Benitachell als ein Ort der Ruhe präsentiert wurde. Jetzt geht es einen Schritt weiter mit der Einladung zu konkreten Meditations-Sitzungen, die über einen QR-Code beziehungsweise eine Internetseite per Audio und Video an verschiedenen, touristisch attraktiven Standorten oder natürlich auch von zu Hause aus angehört werden können.

Bewirken will das Rathaus damit gleich zweierlei. „Wir wollen damit nicht nur etwas für das Wohlbefinden der Personen tun“, sagt Tourismus-



Auch bei den Abiar-Brunnen können Meditationsmatten ausgebreitet werden. Foto: Rathaus

Stadtrat Victor Bisquert, „sondern auch für den Ort selbst, den sie besuchen. Wir wollen diese Orte schützen, Kultur- und Naturgut nicht beschädigen, die Lebensformen der Einheimischen respektieren, ihre Sprache, ihre Traditionen, ihre Bräuche.“

Ganz schön hohe Ansprüche werden also an die insgesamt fünf Meditationssitzungen gestellt, „die speziell für den jeweiligen Ort kreiert wurden“. Angefangen beim Mirador del Portalet, von dem aus Montgó,

die Bucht von Jávea, Cap de la Nau sowie Terrassenfelder zu sehen sind und „an dem du dank des Llebeig-Windes und der Aussichten zur Ruhe kommst“, so heißt es an diesem Meditationspunkt.

Am Moraig wiederum finden alle, die diese Ruhe suchen, „eine der schönsten Landschaften der Costa Blanca“: Die Bucht, die Cova dels Arcs und eine geologische Verwerfung. El Morro Morabit wird wiederum als historisch strategischer Ort vorgestellt, von dem aus Piraten

von Weitem erspäht werden konnten und an dem heute Meeresbrise und kreisende Vögel zum Meditieren einladen. Der Fons-Parc und die historischen Abiar-Brunnen sind weitere Orte, an denen Benitachell diese andere Form des Tourismus vorschlägt, die dazu beitragen soll, „an Meditation interessierte Menschen zu erreichen“, so Bisquert. Und zwar ganz in Ruhe.

turismeperarespirar.com

Die Provinzverwaltung subventioniert den Bau eines zweiten Brunnens im Vall de Laguar

Die Provinzverwaltung Alicante gewährt dem Gemeindeverbund Calp, Murla und La Vall de Laguar-Pozo Lucifer eine Subvention über 400.000 Euro für den Bau eines neuen Brunnens neben dem Lucifer-Brunnen im Vall de Laguar, welcher die Wasserversorgung all dieser Gemeinden im

Falle eines Ausfalls des letzteren sicherstellen wird.

Das Amtsblatt der Provinzverwaltung hat die Gewährung dieser Beihilfe im Rahmen außerordentlicher Subventionen zur Umsetzung und Verbesserung der Wasserversorgungsinfrastruktur in den Bereichen Hochwasserschutz, Einzugsgebiet und Regu-

lierung veröffentlicht. Der Bau wird von der Provinzverwaltung durchgeführt und die 400.000 Euro decken die Gesamtkosten der Arbeiten.

Es handelt sich also um einen zweiten Brunnen, der im Falle einer Störung des Lucifer-Brunnens zum Einsatz kommen wird, sodass für diese neue Infrastruktur kein weiteres Wasser entnommen werden muss. „Das ist eine gute Nachricht, denn so erhöhen wir die Ressourcen und können die Versorgung der Bürger von Calp mit einer so grundlegenden Dienstleistung wie Trinkwasser garantieren, falls es zu einem Ausfall des Lucifer-Brunnens kommt“, sagte die Bürgermeisterin von Calp, Ana Sala.



Warten auf die Lizenz

Markt zieht um

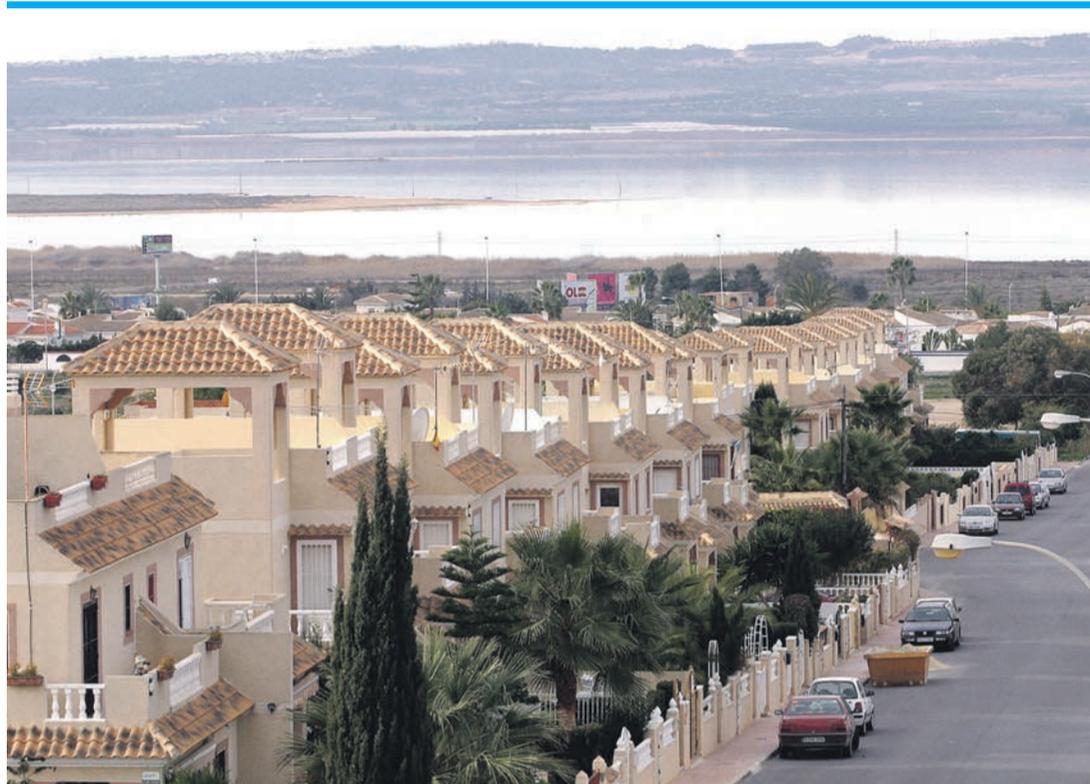
Warteschleife: In Torrevieja stauen sich Anträge für Ferienwohnungen

Torrevieja – sg. Das Rathaus von Torrevieja wird regelrecht geflutet mit Anträgen auf Genehmigung von Ferienwohnungen. Insgesamt liegen einem Bericht der Zeitung „La Verdad“ zufolge Gesuche für fast 2.500 Apartments vor, bei denen noch die eine und andere Formalität für die Lizenz zum legalen Vermieten fehlt.

Die Verfahren dauerten bis zu sechs Monate, beschwerten sich die Immobilienbesitzer bei der Opposition Sueña Torrevieja, die die konservative Stadtregierung (PP) um Aufklärung bat.

Kontrolle und Geldbußen

Nach Angaben von Baustadträtin Sandra Sánchez (PP) stehen derzeit 858 Anträge zur Prüfung an, in 823 Fällen wurden den Eigentümern die zu behandelnden Mängel mitgeteilt und bei 815 Anträgen fehlt noch der technische Bericht. Die Bearbeitungszeit hänge von der Anzahl der Dokumente ab, sagte die Baustadträtin. Um das ganze Prozedere zu beschleunigen, habe das Rathaus von Torrevieja, wie auch Benidorm, Elche und Alicante, mit der Landesregierung von Valencia vereinbart, die Genehmigung, Kontrolle und Sanktionen von Feri-



69 Prozent der Apartments in Torrevieja sind Ferienwohnungen.

Foto: Ángel García

enhäusern selbst zu übernehmen. Bisher war die Landesregierung zum großen Teil dafür verantwortlich. Als weitere Maßnahme plant Torrevieja, eine eigene Abteilung für touristische Unterkünfte zu schaffen.

Die Küstenstadt hat in den vergangenen Jahren einen regelrechten Boom von Ferienwohnungen erlebt und ist laut nationalem Statistikamt INE führend in der Provinz Alicante. Bei 69 Prozent der Apartments in der Stadt handelt es sich um Zweitwohnungen. Die Oppositionspartei Sueña Torre-

vieja hatte bereits im April 2024 den Vorschlag eingereicht, eine spezielle Polizeieinheit zu bilden, die kontrolliert, ob Ferienapartments legal registriert sind.

Das Geschäft mit Touristenunterkünften ist so lukrativ, dass das Rathaus Torrevieja inzwischen auch Genehmigungen für die Umwandlung von ungenutzten Geschäften in Wohnungen erteilt. Wegen der Konkurrenz der großen Supermärkte haben in den letzten Jahren immer mehr Läden in den Erdgeschoss von Wohnblöcken

geschlossen. Die Hürden sind nicht allzu hoch. Der Flächennutzungsplan von Torrevieja, der seit 1986 nicht mehr aktualisiert wurde, erlaubt fast jede Art von Nutzung von Geschäften und Apartments in einem Wohnkomplex, sofern sie in der Eigentumsurkunde nicht ausdrücklich verboten ist.

Bedingung für die Umwidmung ist, dass die Schlafzimmer und Küchen in den neuen Apartments über eine natürliche Belüftung und Beleuchtung zu einem Innenhof oder zur Straße hin verfügen.

Deutscher gefasst

Torrevieja – sg. Die Nationalpolizei hat in Torrevieja einen 33-jährigen Deutschen verhaftet, der von den deutschen Behörden per internationalem Haftbefehl seit Juni 2019 gesucht wurde. Dem Mann wird vorgeworfen, Mitglied einer Bande gewesen zu sein, die Luxus-Autos in Deutschland stahl und in Polen verkaufte. Der 33-Jährige wurde erwischt, als er im Rathaus von Torrevieja Formalitäten erledigen wollte.



HOSPITAL SAN CARLOS

WIR WACHSEN WEITER ZUSAMMEN MIT IHNEN

Erweitertes Angebot von medizinischen Fachrichtungen

Erneuerung der stationären Bereiche, Sprechstundenräume sowie Operationssäle

Neue Abteilung für Zahnheilkunde und Kieferchirurgie

24-Stunden-Notaufnahme

WIR ARBEITEN MIT ALLEN VERSICHERUNGSGESELLSCHAFTEN ZUSAMMEN

☎ 679 144 005 ☎ 965 174 737

☎ 699 613 796 NOTAUFNAHME

LADEN SIE UNSERE NEUE APP HERUNTER

www.hospitalsancarlos.es

Pfad der Geschichten

Routen beim und im Vall de Gallinera erzählen aus der Vergangenheit

A. Sudbrack/S. Gilch
Vall de Gallinera

Das Vall de Gallinera ist ein charmantes Tal im Norden der Provinz Alicante, in dem Natur und Geschichte aufeinander treffen. Bevor es jedoch ins Tal geht, lohnt sich von Pego kommend ein Halt in Adsubia, einer kleinen Gemeinde mit maurischen Wurzeln. Eine neue Route durch die Gemeinde bietet einen idealen Einstieg in die Erkundung dieser einzigartigen Gegend.

Entlang der Hauptstraße stößt man auf manch ein interessantes historisches Gebäude. Die Route beginnt am Steinkreuz, ein markantes Wahrzeichen, das sowohl als Kreuzungspunkt dient, als auch das Ende des alten Dorfgeländes markiert. Weiter entlang der Straße trifft man auf



Die Kirche Sant Vicent Ferrer befindet sich im historischen Zentrum von Adsubia.

Foto: Amelie Sudbrack

das Gebäude mit der Hausnummer 30, das einst ein Wohnhaus, Gefängnis und eine Ölmühle beherbergte, und den runden Platz, der früher als Tenne für die Getreideernte genutzt wurde.

Die Kirche Sant Vicent Ferrer, die im 17. Jahrhundert erbaut wurde, ist ein weiterer Halt auf der Route. Im 19. Jahrhundert wurde sie zu einer Basilika umgestaltet. Ein nächstes Highlight der Strecke ist das

Waschhaus am Carrer de la Font. Hier wurde im frühen 20. Jahrhundert ein sogenannter Lavadero gebaut, der restauriert wurde und nun ein charmanter Hingucker ist. Der Waschplatz war bis in die

1970er Jahre der Ort, an dem die Dorfbewohner ihre Wäsche wuschen.

Nur wenige Autominuten von Adsubia entfernt, lässt sich auch das kleine Dorf Forná auf einer Route erkunden. Sie be-

Falken Tours

REISEBÜRO TRAVEL AGENCY AGENCIA DE VIAJES

📱 Folgen Sie uns auf Facebook

Öffnungszeiten: Montag - Freitag 9.30 - 16.00 Uhr · Samstag 10.00 - 13.00 Uhr

Weitere Angebote auf Facebook:

La Marina: hinter LIDL an der N-332, C/ Mar Báltico 8, Sector VIII, local 9
San Fulgencio, Tel. 966 790 004 · ☎ 622 04 59 93

La Zenia: Avda. de la Playa, 1, local 5, Tel. 966 730 151 · ☎ 711 08 82 39



**27. Nov 2025 - 129 Tage Weltreise
Costa Deliziosa ab Barcelona**

Innenkabineab 15.999 €*
Außenkabine ab 18.999 €*
Balkonkabineab 21.999 €*
Suiteab 38.499 €*

Preis pro Person in Doppelkabine - inkl. 15 Landausflüge - Inklusive Getränke (Mineralwasser, Softdrinks, Bier, Weiß- und Rotwein/Hauswein) während des Mittag- und Abendessens im Haupt- und Buffetrestaurant

**16.05.2025 - 15 Tage
Griechische Inseln
Costa Fascinosa ab Barcelona**

Innen.....1.799 €*
Außen..... 2.099 €*
Balkon B22.339 €*



*Preis pro Person in Doppelkabine mit Vollpension inkl. Hafengeb. und Trinkgeldern

*Bustransfer von La Zenia, Torrevieja, Quesada, La Marina, Elche, Benidorm und Ondara inklusive.

ginnt am Parkplatz unterhalb der mittelalterlichen Burg von Forná, von der aus sich ein toller Blick auf das Dorf und auf die umliegende Landschaft bietet. Die Burg aus dem 13. Jahrhundert ist wegen Restaurierungsarbeiten zurzeit jedoch nicht begehbar. In der Nähe des Parkplatzes kann man alte Mühlsteine entdecken, die einst zu einer der vier Ölmöhlen des Dorfes gehörten.

Von dort führt der Weg zur Plaza de la Quintana, einem Platz, der von Blumen geschmückt wird und auf dem die Kirche San Bernardo Abad aus dem 16. Jahrhundert steht. Diese Kirche diente in Kriegszeiten auch als Markt und Schule. Ihre Fassade spiegelt die Spuren verschiedener Epochen. Neben der Kirche befindet sich das alte Rathaus, das früher auch als Dorfgefängnis genutzt wurde. Ebenso sehenswert ist die Casa Abadía aus dem 16. Jahrhundert, die über dem Brunnen erbaut wurde. Ein weiterer Stopp der Route ist auch hier das Waschhaus, es liegt an der Plaza de la Quintana.

Dörfer mit Geschichte

Nach dem Besuch von Adsubia und Forná geht es direkt weiter ins malerische Vall de Gallinera. Wandernd lässt es sich auf einer 14 Kilometer langen Route (Ruta de los 8 pueblos) erkunden, die die acht kleinen Dörfer Benirrama, Benialí, Benissivà, Benitaia, La Carroja, Alpatró, Llombai und Benissili miteinander verbindet.

Die Route verläuft auf landwirtschaftlichen Wegen und führt vorbei an Feldern und



Benialí: Die Pfeile zeigen den Verlauf der Route.

Foto: Sandra Gilch

Hügeln mit Oliven- und Kirschbäumen. Entlang des Weges trifft man unter anderem auf alte Waschwässer, Quellen und Eras – die Dreschflächen, auf denen früher Getreide und Hülsenfrüchte bearbeitet wurden.

Um die Geschichte des Vall de Gallinera vor dem Vergessen zu retten, hat der Historiker Vicent Puig i Gascó vor einigen Jahren begonnen, Routen durch die Dörfer zu entwickeln. Dabei tauschte er sich mit den Dorfbewohnern aus, die ihm Anekdoten und Erinnerungen aus früheren Zeiten erzählten. Und so lädt er mit den Texten, die er zu den einzelnen Routenstopps verfasst hat, dazu ein, in „eine Welt voller verborgener Geheimnisse“ einzutreten.

Jedes der acht Dörfer erzählt seine eigene Geschichte, eins von ihnen ist Benialí, wo kürzlich kleine Schilder mit kurzen Beschreibungen für eine dieser Rutas Urbanas angebracht wurden. Pfeile weisen darauf hin, wo der nächste Stopp ist, und durch das Scannen der QR-Codes auf den Täfelchen gelangt man zu ausführlichen Infotexten. „Für die Umsetzung des Projekts haben viele Leute miteinander kollaboriert“, erklärt Vicent Morera, Vorsitzender der Unión Cultural de Amigos de La Vall de Gallinera.

Sein Verein habe das Projekt mit Unterstützung des Rathauses und dem geschichtlichen Wissen von Vicent Puig i Gascó umgesetzt. Moreras Verein ha-

be sich auch um die Übersetzung der auf Valencianisch verfassten Originaltexte ins Spanische und Englische gekümmert. Es sei geplant, so Morera, die Texte in Zukunft auch auf Deutsch zu übersetzen, „wir haben nämlich eine Deutsche bei uns im Team, die das übernehmen würde“. Außerdem haben sie vor, weitere Routen in den Dörfern des Vall de Gallinera auszuweisen, „damit die historischen Erinnerungen des Valls nicht in Vergessenheit geraten“.

Auch in L'Alpatró, dem größten Dorf im Vall de Gallinera, gibt es seit 2020 eine solche urbane Route. „Das Highlight ist hier die Almazara, die zu einem Olivenöl-Museum umgebaut wurde und Eigentum unseres Vereins ist“, so Morera.

Doch zurück nach Benialí. Die Route beginnt vor dem Rathaus und führt am Carrer Carretera entlang. Vicent Puig beschreibt die Besonderheiten einzelner Häuser, früher gab es hier Soßen- und Gemüsehändler sowie einen Kiosk und einen Laden mit Baumaterialien. Heute ist von den Geschäften nicht mehr viel zu sehen, mithilfe der Informationen, die man durch die QR-Codes erhält, lässt sich nur erahnen, was für ein historischer Wert in jenen Straßen schlummert. Weiter geht es in den Carrer Carreó und in den Teil des Dorfes, der etwas tiefer gelegen ist. Zur alten Casa de Consell im Carrer d'Enmig oder der Iglesia de San Roque. Vorbei an der Fuente de la Concepción und der Almazara de San Roque schließt die Route mit dem Schulgebäude ab, das seit 1965 Jungen und Mädchen in den Klassenzimmern vereint.

Es gibt also einiges zu erkunden und man darf gespannt sein, welche weiteren historischen Routen der Verein von Vicent Morera in Zukunft entwickeln wird.

- Adsubia: <https://shor.turl.at/UCgzT>
- Forná: <https://shor.turl.at/LPHyo>
- Ruta de los 8 pueblos: www.pegoilesvalls.es/es/ruta/24-8-pueblos
- Benialí: www.lavalldegal.lineraturisme.org



Mit der App **Mi Quirónsalud** können Sie alle Aspekte rund um Ihre Gesundheit verwalten

quironsalud.com

Hospital Quirónsalud Torrevieja C/ Partida de la Loma, s/n - 03184 Torrevieja - Alicante - +34 966 921 313



Das erste private Krankenhaus in **Alicante**, das die **ROBOTERCHIRURGIE EINSETZT**

Roboterchirurgie, Geschwindigkeit für Ihre Genesung

Wir setzen die modernste Technik der **minimalinvasiven Roboterchirurgie ein**, um Ihre Genesung schneller und angenehmer zu gestalten

Höhere Präzision bei der Operation

Geringere postoperative Schmerzen

Hospital  **quirónsalud**
Torrevieja

Tierheime in der Region

Alcoy

► SPAP

Ctra. Alcoy-Bañeres s/n
Mo.-Fr. 11-13 Uhr, 16-19 Uhr
Sa. und So. 11-13 Uhr,
650 579 108, 649 394 642
info@protectoradealcoy.com,
www.protectoradealcoy.com

Alicante

► SPAP

Camino Viejo de Elche, km 7
(bei Golfplatz El Plantio). Täglich
10-14 und 17-19 Uhr. 965
960 224 und 659 045 593.
www.protectoraanimalesali
cante.org. Facebook: Albergue
Animales Alicante

► Asoka el Grande

Diseminado Fontcalet, 37B.
asokaelgrande@gmail.com.
Facebook: Asoka el Grande

Altea

► Somos Gos

610 065 494, Ángeles.
Facebook: Somos Gos

Benidorm

► SPAP

Partida de Salto del Agua 60
965 856 268 und 966 896 912
info@protectorabenidorm.org
www.protectorabenidorm.org
Facebook: Spap Benidorm

► Asociación Acción Mascotas

Benidorm und Umgebung
654 729 977
accionmascotas@gmail.com

Calp/Benissa

► Perrera Municipal

N-332 Calp – Altea. Mo. bis Fr.
10-14 Uhr. Infos: 965 839 294

► Tierschutzverein Calpe und Benissa

Les Bassetes 2H, 965 830 817
spacalpe@yahoo.es
www.hundeschicksale.de
Facebook: TSV Calpe – Benissa

Dénia

► Aldea Felina

(Katzenschutz)

Sonntags 10-12 Uhr oder nach
Vereinbarung. 686 199 322
cats@aldeafelina.es
www.aldeafelina.es
Facebook: Aldea Felina (Dénia)

► Apad

Partida Madrigueres Sur 36 B
Täglich 10-13.30 Uhr, Di. und
Do. 17-19.30 Uhr. Für freiwillige
Helfer und Gassigeher: täglich
9-13 Uhr und 17-20 Uhr. 966 427
678, 689 594 387 info@apad-
apad.org, www.apad-apad.org,
Facebook: Tierheim Apad

Not-Felle



Nelson ist ein fröhlicher und neugieriger Pointer mit Energie, Intelligenz und Spieltrieb. Er möchte einfach nur geliebt werden, und es gibt nichts, was er mehr liebt, als sich an Menschen zu kuscheln und gestreichelt zu werden. Er liebt Spaziergänge und vor allem Fahrten im Auto! Nelson ist kontaktfreudig, versteht sich gut mit anderen Hunden. In einer gedulden Familie, die die Bedürfnisse eines Pointers versteht – Bewegung, geistige Anregung und viel Liebe –, wird Nelson sein volles Potenzial ausschöpfen und das Leben so genießen können, wie er es verdient.

Kontakt:

Tel. 966 427 678,
info@apad-apad.org,
www.apad-apad.org



Wir suchen ein Zuhause für den süßen, verschmusten jungen Kater **Carlo**. Er wurde im Mai 2023 geboren und wird geimpft, kastriert und gechippt vermittelt.

Kontakt: 693 704 255
Angelika@plutoprotectora-
animales.org

Gandía/La Safor

► S.P.A.M.A. Safor

Camino de la Banyosa s/n
Besuchszeiten: Mo.-Fr. 16.30-
18 Uhr, Sa. 11-13 Uhr,
690 135 293 Kathrin Enke
(deutsch), www.spamasfor.org
Facebook: Tierheim Gandía

La Nucía

► Asociación Protectora de Animales de La Nucía

Polígono Industrial de l'Alberca, Parcela 5. Besuchszeiten: Täglich 10-13 Uhr und 17-19 Uhr (im Sommer), 16-18 Uhr (im Winter). Samstag-nachmittag geschlossen. Freiwillige willkommen (Gassigehen). 648 100 640, info@protectoraanimaleslanucia.com, www.protectoraanimaleslanucia.com. Facebook: Protectora de Animales de La Nucía

Jávea

► A.P.A.S.A.

Camí de les Sorts 27
Tägl. 10-13 Uhr und 17-20 Uhr.
966 463 976, 618 754 635,
www.apasa.eu, apasa.javea@
gmail.com. Facebook: Apasa.

Oliva

► Vedama, Camí Pujalet

11-13 Uhr und 17-20 Uhr
687 278 939, 622 378 177
vedamaoliva@yahoo.es, www.
vedama.es, Facebook: Protectora d'animals d'Oliva, Vedama

Orihuela Costa

► Happy Animales Spanien

616 792 355, Mona Nowak.
www.happyanimalesspanien.com

San Isidro

► SAT Tierheim

Polígono 2, Parcela 149.

966 710 047
info@satanimalrescue.com
www.satanimalrescue.com.

Sella/Villajoyosa

► **A.G.A.** Amigos de los Gatos abandonados Gnadenhof und Katzenherberge „La Palmera“. Facebook: Katzenherberge La Palmera

965 972 258, 608 961 170

Benissa/Teulada/Moraira

► **Akira Dog Sanctuary**
Pol. Ind. La Pedrera N-332
676 534 486, 657 689 567
info@akira-animals.com
www.akira-animals.com
Facebook: Akira Dog Sanctuary

► Pluto Protectora Animales

693 704 255, Angelika Macholl

angelika@pluto-protectora-animales.org, www.pluto-protectora-animales.org. Charity Shop: Ctra. Moraira-Calp, Centro Moravit. Mo.-Fr. 10-14 Uhr, Sa. 10.30-13.30 Uhr.

Torreveija

► THCB – Tierhilfe Costa Blanca

www.tierhilfecostablanca.ch,
Facebook: Stiftung Tierhilfe Costa Blanca

► Flehende Augen Torreveija

Barrio Los Pérez 43. Los Montesinos. Susanne Nowak, sunowak@web.de, Facebook: Flehende Augen von Torreveija

► Albergue Municipal de Animales Torreveija

C/ Nenúfares s/n (zwischen Policía Local und Ecoparque, gegenüber Carrefour). Mo.-Fr. 10-14 Uhr, Sa., So., u. Feiertage 9-13 Uhr. proteccionanimal@torreveija.eu, Facebookseite: Concejalía de Protección Animal de Torreveija

► Animalistas Torreveija

Tierschutzverein. Arbeitet mit der Albergue Municipal de Animales Torreveija zusammen. animalistasorreveija@hotmail.com, Facebook: Animalistas Torreveija

El Verger

► S.C.A.N. - Society for the Care of Animals in need

C/Alcoy, Ecke Cami Cremadella, im Polígono Industrial, 626 550 864, Barry Caulfield, Mo.-Fr. 9.30-13.30 Uhr u. 16.30-19 Uhr oder nach Vereinbarung. Charity Shop: Mo.-Sa. 10-13.30 Uhr. C/ Marqués de Estela 29, El Verger. scancenter@gmail.com
www.scancostablanca.com
Facebook: Society for the Care of Animals in Need SCAN

Villajoyosa

► Spav

699 501 077, 636 785 409
spav.protectoravillajoyosa@gmail.com
Facebook: Spav La Vila

Villena

► SPAP - Sociedad Protectora de Animales y Plantas

C/ de San Sebastián 206, Mo.-So. 10-12. 616 391 813 (24 Stunden, keine SMS od. WhatsApp) www.protectoravillena.com

In die Sterne gestiert

Widder 21.3. - 20.4.

LIEBE: Ihr Partner legt Ihnen die Welt zu Füßen. Denken Sie nicht an Gegenleistungen.
 BERUF/FINANZEN: Dank kosmischer Unterstützung sind Sie besonders inspiriert.
 GESUNDHEIT: Nur nicht so verausgaben, das ist nichts für Sie.
 WOCHEN-TIPP: Lassen Sie sich nicht zu sehr unter Zeitdruck setzen, sonst leidet das Resultat.



Stier 21.4. - 20.5.

LIEBE: Machen Sie aus einer Abfuhr kein Drama. Wer weiß, wozu sie noch gut sein wird?
 BERUF/FINANZEN: Am Arbeitsplatz läuft es wie am Schnürchen. Das erhöht die Motivation.
 GESUNDHEIT: Schonen Sie Ihre Nerven, treten Sie etwas kürzer.
 WOCHEN-TIPP: Diese Woche können Sie wichtige Fortschritte machen.



Zwillinge 21.5. - 21.6.

LIEBE: Schöne Stunden am Abend. Genießen Sie, dass man Sie so sehr liebt und begehrt.
 BERUF/FINANZEN: Kleinere Einschränkungen sind diese Woche durchaus notwendig.
 GESUNDHEIT: Sie reagieren auf ein Nahrungsmittel empfindlich!
 WOCHEN-TIPP: Lassen Sie diese Woche die Finger weg von Fast Food!



Krebs 22.6. - 22.7.

LIEBE: Damit es nicht nur bei Blickkontakten bleibt, wäre mehr Initiative angebracht.
 BERUF/FINANZEN: Gespräche verlaufen derzeit besser, als Sie es sich vorgestellt haben.
 GESUNDHEIT: Kreislaufbeschwerden? Es könnte am Wetter liegen.
 WOCHEN-TIPP: Starten Sie aktiv und mit viel Bewegung in die Woche.



Löwe 23.7. - 23.8.

LIEBE: Sie mögen keine Spielchen? Dann sollten Sie aber auch nicht zweideutig werden.
 BERUF/FINANZEN: In finanzieller Hinsicht wird nun endlich eine Verbesserung eintreten.
 GESUNDHEIT: Sie sollten viel trinken. Die Nieren brauchen es.
 WOCHEN-TIPP: Behalten Sie ein Geheimnis diese Woche unbedingt für sich.



Jungfrau 24.8. - 23.9.

LIEBE: Gut möglich, dass es Ihnen diese Woche wie Schuppen von den Augen fällt.
 BERUF/FINANZEN: Ein gutes Geschäft würde Ihre Zukunft besser absichern.
 GESUNDHEIT: Sie sollten sich weniger den Illusionen hingeben.
 WOCHEN-TIPP: Eine neue Bekanntschaft sollten Sie genauer unter die Lupe nehmen. Es lohnt sich!



Waage 24.9. - 23.10.

LIEBE: Singles haben Superchancen beim anderen Geschlecht und gehören unter Menschen.
 BERUF/FINANZEN: Ein Finanztipp von Freunden? Unbedingt vorsichtig sein!
 GESUNDHEIT: Ständig Schokolade naschen? Lassen Sie es lieber.
 WOCHEN-TIPP: Man kann es nicht allen Recht machen. Bleiben Sie sich treu.



Skorpion 24.10. - 22.11.

LIEBE: So viele Verehrer auf einem Haufen. Da verlieren Sie ja fast den Bodenkontakt.
 BERUF/FINANZEN: Um erfolgreich zu sein, muss der Einsatz erhöht werden.
 GESUNDHEIT: Selbstbehandlung nützt nichts, gehen Sie zum Arzt.
 WOCHEN-TIPP: Setzen Sie diese Woche ganz klare Prioritäten, um Ihren Tag gut zu strukturieren.



Schütze 23.11. - 21.12.

LIEBE: Eine zwischenmenschliche Beziehung könnte sich außergewöhnlich gut entwickeln.
 BERUF/FINANZEN: Die Aussichten auf ein lukratives Angebot stehen momentan sehr günstig.
 GESUNDHEIT: Eine Aromatherapie ist gut für das Wohlbefinden.
 WOCHEN-TIPP: Setzen Sie Ihren Trainingsplan diese Woche in die Tat um.



Steinbock 22.12. - 20.1.

LIEBE: Je länger Sie warten, desto schwieriger wird es, die richtigen Worte zu finden.
 BERUF/FINANZEN: Manch einer kann einen finanziellen Zugewinn erwarten.
 GESUNDHEIT: Eine Erkältung bekommen Sie schnell in den Griff.
 WOCHEN-TIPP: Vertrauen Sie in einer Angelegenheit ganz auf Ihr Gefühl.



Wassermann 21.1. - 19.2.

LIEBE: Liebesglück winkt. Leider neigen Sie dazu, allzu egoistisch zu handeln.
 BERUF/FINANZEN: Treffen Sie diese Woche keine Entscheidungen zu Finanzen!
 GESUNDHEIT: Diese Woche sollte der Sport keinesfalls zu kurz kommen.
 WOCHEN-TIPP: Lassen Sie sich diese Woche von Ihrem Gesprächspartner inspirieren.



Fische 20.2. - 20.3.

LIEBE: Als Vertrauensperson wird von Ihnen absolutes Stillschweigen erwartet.
 BERUF/FINANZEN: Seien Sie möglichst sachlich und kompromissbereit.
 GESUNDHEIT: Waldspaziergänge bringen den Kreislauf hoch.
 WOCHEN-TIPP: Reduzieren Sie wegen Ihrem Magen den Kaffeekonsum!



indian. Friedenspfeife		euro-päischer Hauptstädter		Backzutat		Kfz-Abgasentgifter (Kw.)		englisch, französisch: Alter		Tierhöhle		schwäbischer Höhenzug		Polstermaterial in Kissen		Blätterkleid der Bäume										
Ferienort am Rio Algar						eh. maurisches Königreich										Spaltwerkzeug										
Angelstock		sehr hohe Temperatur						Erholung, Ferien																		
				<div style="text-align: center;"> <p>Zeitschriftenlieferservice für privat und Geschäft.</p> <p>Ohne Abo, Vertrag oder Mindestlaufzeit</p> <p>LESEZIRKEL COSTA BLANCA</p> <p>Info unter: 965 767 338 · 648 565 642</p> <p>Lassen Sie sich doch Ihre Zeitschriften bequem und preiswert von uns nach Hause oder ins Geschäft bringen.</p> <p>Wir liefern an der gesamten Costa Blanca.</p> <p>www.lesezirkel-spanien.com</p> </div>																						
Zweig des Weinstocks		einfacher russ. Adliger																				Spielkarte		Pflanzenklettertriebe		
																						Passionspielort in Tirol				
Treffer beim Fußball																						schweiz. Stadt an der Rhône	Weihnadelbaum			uncouragiert
winzig gelockt	ein dt. Bundespräsident † 2006		kurz für: um das																							
					Binnen-gewässer	italienisch: drei		hohe Spielkarte		englisch: bei		Spitzname Eisenhowers														
								Wildpflanze d. Costa Blanca																		
Lagune östl. von Murcia		ältester Sohn Noahs (A.T.)				bevor						knapp, wenig Raum lassend														

Mit anderer Dimension

Sarah Connor und Janek Andre gründen Stiftung für Iberische Orcas

Judith Finsterbusch
Chiclana de la Frontera

Jahrelang schwammen sie praktisch unbemerkt durch den Atlantik vor der Iberischen Halbinsel und in der Meerenge von Gibraltar, ohne dass irgendjemand Notiz von den Iberischen Orcas nahm. Seit 2020 machen die Schwertwale plötzlich weltweit Schlagzeilen, von Attacken auf Segelbooten ist die Rede, weil es immer wieder vor allem in der Meerenge zu Zwischenfällen mit Seglern kommt.

Die Orcas haben, scheinbar plötzlich, mitten in der Pandemie damit begonnen, die Ruder von Segelbooten zu rammen. Ein paar Boote sanken, etliche mussten fahruntüchtig abgeschleppt werden. Insgesamt sind 824 solcher Zwischenfälle in vier Jahren dokumentiert.

Deutsche für Orcas

Jetzt bekommen die Iberischen Orcas Schützenhilfe aus Deutschland: Janek Andre und Sängerin Sarah Connor haben die Stiftung Iberian Orca Guardians Foundations gegründet, um den stark gefährdeten Meeressäugern unter die Flossen zu greifen. Janek Andre lebt seit 13 Jahren in Spanien, schon als Kind faszinierten den 38-Jährigen Meerestiere. „Warum, kann ich gar nicht genau sagen“, sagt der Deutsche.

Seit drei Jahren bietet Andre mit seiner Firma Wewhale Wal- und Delphinbeobachtungen in Spanien an, auch in Dénia, wenn die Finnwale ab dem Frühjahr vor der Küste entlang ziehen. „Ich wollte aber nicht wie andere 100 Menschen auf ein Boot quetschen, damit sie schnell ein Foto machen können. Meine Touren sollen einen Mehrwert bieten, eine Verbindung zu den Tieren aufbauen. Deshalb sind immer auch Biologen oder andere Experten dabei und die Boote selbst umweltfreundlich und leise.“

Zu dem Unternehmen gehört auch eine NGO, die sich für den Schutz von Meerestieren einsetzt, und darüber kam Popsängerin Sarah Connor ins Spiel. „Ihr liegen Meeressäuger genauso am Herzen wie mir“,



„Als würden sie in deine Seele schauen“: Janek Andre setzt sich mit Sarah Connor für die Iberischen Orcas ein. Fotos: Stiftung

so Andre. Und so gründeten Andre und Connor eine Stiftung speziell für die Schwertwale.

Denn um die kleine Familie, die im Atlantik zwischen Frankreich und der Meerenge von Gibraltar ihrer einzigen Nahrungsquelle, den Thunfischen, hinterherschwimmt, ist es alles andere als gut bestellt. Schätzungen zufolge gehören nur noch 35 bis 50 Tiere zu der Gruppe. „Wir haben 2023 aber nur 29 Tiere gezählt, 2024 waren es lediglich 21“, sagt Andre. Und der Presserummel hat den vom Aussterben bedrohten Tieren nicht gut getan, ganz im Gegenteil. „Eine Segelcrew hat mit Sprengkörpern auf die Orcas geschossen, bei einem anderen Fall, den wir bei der Guardia Civil angezeigt haben, hatte ein Segler überdimensionierte Rasierklingen am Ruder angebracht, um die Tiere zu vertreiben“, berichtet Andre. Ein wichtiges Ziel der Stiftung ist es deshalb, dafür zu sorgen, dass Segler keine Angst vor Orcas haben und Orcas gar nicht erst mit den Booten in Berührung kommen. „Wir patrouillieren ständig in der Meerenge“, berichtet der Deutsche. Dabei fotografieren und dokumentieren er und sein Team gesichtete Orcas nicht nur und identifizieren die einzelnen Tiere, sondern achten auch auf den Schiffsverkehr.

Wenn sein Team auf dem Radar sieht, dass Orcas und Segler aufeinander zusteuern, funken die Orca Guardians die Segelcrew an und schlagen ihr vor, den Kurs zu ändern. „Wasertiefen von weniger als 20 bis

30 Metern meiden die Tiere, wer also in Küstennähe segelt, läuft kaum Gefahr, mit den Tieren in Berührung zu kommen“, erklärt der Walschützer. Die meisten Segler zeigten auch Verständnis und seien dankbar für die Hilfe. Ein zweiter Pfeiler der Stiftung soll die Aufklärungsarbeit sein, nicht nur bei Seglern, sondern vor allem auch in der Presse – und dafür hat Andre mit Sarah Connor dank ihrer Bekanntheit schonmal eine starke Partnerin gewonnen.

Warum machen die das?

„Viele Medien haben sensationistisch berichtet, von gezielten Attacken auf Boote war die Rede und sogar von Racheaktionen der Orcas gegen den Menschen“, sagt Andre. Bis heute gibt es keine endgültige Erklärung der Wissenschaft für

►► Mit Sprengkörpern und Rasierklingen gegen Orcas

das Verhalten der Tiere, Andre ist sich aber „zu 95 Prozent“ sicher, dass die Orcas Spielverhalten an den Tag legen. „Sie haben auch schon mit unserem Boot interagiert, fast immer die gleichen vier oder fünf Jungtiere. Alles, was im Wasser hängt, macht sie einfach neugierig. Ich habe das Verhalten nie als aggressiv empfunden“, so Andre.

Rache als Science-Fiction-taugliches Motiv schließt Andre ohnehin aus: „Wenn sie wollten, könnten sie ein Segelboot

binnen drei Minuten versenken“. Andre glaubt vielmehr, dass Segelboottruder ein neues Trendspielzeug der Orcas sind, das in ein paar Jahren wieder aus der Mode kommt. „Wissenschaftler aus Neuseeland haben uns zum Beispiel erklärt, dass Orcas dort gerne mit Schlauchbooten spielen“, sagt er.

Unterstützung bekommen die Iberischen Orcas bislang nur wenig. „In der Meerenge von Gibraltar ist so viel los, angefangen beim immensen Schiffsverkehr über den Drogenhandel, die Schleusermafias, den illegalen Thunfischfang. Da sind die Orcas das letzte Glied in der Kette. Sie haben kein einfaches Leben hier“, meint Andre. Vom Umweltministerium gibt es zwar ein Programm, um die Population per Satellitenüberwachung zu kontrollieren.

„Dafür werden den Tieren GPS-Sender eingepflanzt, ich bin kein Freund davon, weil der Sender den Orcas mehrere Zentimeter tief in die Haut geschossen wird. Ich bevorzuge die Kontrolle per Fotografien“, meint Andre. Ansonsten sei die Zusammenarbeit mit den Behörden aber gut.

Denn in einem sind sich Wissenschaftler, Umweltministerium und Aktivisten einig: Die Iberischen Orcas brauchen Schützenhilfe. „Es sind die einzigen in Europa, sie leben schon seit der Altsteinzeit im Atlantik. Und ohne sie gäbe es den Thunfischfang hier überhaupt nicht“, ist Andre überzeugt. Schließlich

treiben die gigantischen Meeressäuger ihre Beute Richtung Küste, um sie dort – wie auch die Fischer – zu fangen.

Eine der Theorien, warum die Orcas Boote vermeintlich angreifen, ist demnach auch Futterneid. Für Andre kommt diese Behauptung fast schon einer Beleidigung gleich: „Orcas sind sehr intelligent, die wissen ganz genau, wenn sie einen Thunfisch vor sich haben“. Was nach Meinung des Meeresschützers fehlt, um die Schwertwale besser zu schützen, ist eine gewisse Demut seitens der Menschen: „Wenn ich Presseberichte über die angeblich aggressiven Tiere lese oder sehe, wie Orcas gezielt angegriffen werden, frage ich mich, was eigentlich mit der Menschheit los ist“, meint der Deutsche.

Schließlich sei die Lösung, näher an der Küste entlangzusegeln, um den Orcas aus dem Weg zu gehen, sehr simpel. „Es geht um Respekt gegenüber der Natur, der Geschichte und diesen faszinierenden Lebewesen.“ sagt Andre. Gemeinsam mit Sarah Connor will er möglichst viele Menschen auf die Seite der Orcas ziehen. Denn: „Wer diese Tiere einmal gesehen hat, dem wird bewusst, wie klein er eigentlich ist – auch wenn das ein Klischee ist. Wenn mir Orcas in die Augen schauen, kommt es mir vor, als würden sie in einer anderen Dimension leben. Sie scheinen direkt in unsere Seele reinzuschauen.“

Whiskys spanische Seele

„Sherry Cask“ aus Jerez ist Goldstandard der Whisky-Reifung

Jerez – mar. Es gibt im Sherry-Dreieck zwischen El Puerto de Santa María, Sanlúcar de Barrameda und Jerez de la Frontera immer mehr Bodegas, die verkaufen mehr Fässer als Wein. Für einige der Sherry-Keller ist der Verkauf ihrer „botas“ und „barricas“, Fässer mit einem Fassungsvermögen von 500 bis 600 Liter, sogar die einzige Chance, die x-te Absatzkrise, die Spaniens Zaubertrank gerade durchläuft, halbwegs zu überstehen.

Ohne die Aromen des Weines wäre Whisky nur Fusel. Das befinden zumindest Premium-Hersteller wie „The Macallan“ der Edrington-Gruppe, Marktführer bei Scotch, 2.500 Mitarbeiter, 12 Millionen Liter Lagerkapazitäten, die ihre höherpreisigen Produktlinien in Sherry-Fässern reifen lassen, auch wenn die mittlerweile ein kleines Vermögen kosten. Das Whisky-Grundprodukt ist im Grunde nichts weiter als Korn, blanker Alk mit Wasser, hier aus Gerste, da aus Weizen. Erst die kontrollierte, oxidative Reifung, das „finishing“, macht das Destillat überhaupt erst zu einem Whisky.

Sherry in der Krise

Vor allem Schotten bevorzugen seit jeher dafür Fässer, in denen Wein lagerte. Die gab es in Spanien und Portugal zu Hauf und günstig oder man stahl sie während der Plünderungsfahrten der Royal Navy oder der Freiweiber mit royaler Lizenz gegen



Der Whisky beschert Sherry-Fässern (hier Fundador in Jerez) eine zweite Karriere.

Fotos: M. Schicker

die spanische Armada in der Bucht von Cádiz. Francis Drake soll bei einem einzigen Raubzug 5.000 Fässer Sherry geplündert haben. Später kauften oder heirateten sich irische, englische oder schottische Unternehmer gezielt auch in spanische Sherry-Familien.

Den Geschmack der Briten hat der Pirat Drake mit seinen „Gratis-Proben“ aber nicht schulen können, bis heute trinken sie auf der Insel vor allem süßen „Cream“-Sherry, eigentlich ist das ein likörartiger Verschnitt

aus Fino oder Amontillado mit Olorosos, denen man viele Kiepen süßen Moscatels und Pedro Ximénez beimengt. Sherry-Kenner schüttelt es beim Gedanken daran.

Dieser Kommodenlack kommt nun langsam aus der Mode und auch der nationale Absatz für die feineren, die echten Tropfen stagniert. Bodegas wie die 300 Jahre alte Fundador (früher „Domecq“, jetzt in der Hand von Filipinos, die auch Marktführer Bristol's Sherry Cream aufkauften) setzen verstärkt auf Brandy und Sanlúcar's Platzhirsch Barbadillo verkauft aus Verzweiflung (sie nennen es Innovation) bereits den Jungwein der Palomino-Traube massenweise bei Mercadona oder sie mixen ihn in Dosen mit süßer Limonade zum Rebutito für Fiestas und das Nachtleben. Eine Welle von Pleiten, Fusionen und Übernahmen schüttelte den Sherry-Markt in Jerez in den letzten Jahren durch, das – im Unterschied zu den Manzanilla-Künstlern in Sanlúcar – vor allem vom Export lebt.

Schon lange gibt es viele Küfer-Betriebe in Spanien, die exklusiv Fässer für den Whisky produzieren, praktischerweise in Galicien, von wo sie leicht

verschifft werden können. Doch Wein und Sherry sind nicht das gleiche, die Aromen des alkoholhaltigeren Sherrys (auch des Portweins) sind natürlich stärker, persistenter, die biologische Fermentierung verwandelt über mindestens sechs, sieben Jahre die innere Holzschicht in ein eigenes Milieu, ganz zu schweigen von Vintage-Fässern, in denen über Jahrzehnte Sherry-Konzentrate oder gar Sherry-Brandys philosophierten.

▶▶ Ohne die Reifung in Sherry-Fässern ist Whisky im Grunde nur Fusel

Das Geschäft nahm so richtig Fahrt auf, seit die Markenwächter des Jerez-Sherrys 2016 begannen, Zertifikate für die Fässer auszustellen und Standards für Material, Fertigung, Art und Zeit der Lagerung von Wein in ihnen zu definieren. Diese Marke „Sherry Cask“ ist seitdem der Goldstandard für die edelsten Whisky-Brenner. Die Zahlen sind beeindruckend. Während die unter Herkunftsschutz registrierten Sherry-Bodegas

2023 um die 120 Millionen Euro mit ihren Tröpfchen fakturierten, erreichte der Umsatz mit „Sherry Cask“-Fässern bereits die 100 Millionen-Euro-Grenze. 196.000 barricas oder botas (die Sherry-Fässer heißen „Stiefel“ wegen der kleinen Keile, die sie am Wegrollen hindern) wurden „eingeweint“, so der Fachbegriff und 108.000 davon erhielten das „Sherry Cask“-Zertifikat. Je nach Kategorie – ein Jahr Sherry-Wein in ihnen ist Minimum – kostet ein 500-Liter-Fass zwischen 500 und 1.500 Euro – und das ohne einen Tropfen Inhalt.

Nun wissen Sie auch, warum Macallan's mitunter so teuer sind. Der Umsatz mit den Fässern auf Reisen wird bald den mit Sherry übersteigen. Eine Expansion in die USA ist allerdings nicht möglich, denn beim Bourbon schreibt das Gesetz „getoasted“, aber stets neue Fässer aus Amerikanischer Eiche vor. Wenn Sie also das nächste mal einen Macallan genießen, trinken sie auch einen Hauch der Seele des Sherry mit. Ein gut gereifter Amontillado aber, in dem der Geist des Weines zur Hauptmiete lebt, hat davon sogar mehr als einen Hauch.



Sherry-Fässer vor dem Theater von Jerez.

Immobilien unter 200.000 €

Calpe, Garagenplatz mit Abstellraum i. der Calle Austria 4, für mittlere/kleine Autos, Motorräder od. Quads zu verkaufen. apolocalpe@yahoo.com



La Zenia 1. Meerlinie! Apartment direkt am schönen Strand, 2 Schlafz., Bad, amer. Küche, möbl., große Terrasse, herrlicher Blick, geschl. Anlage. 198.000 € ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com

Für unsere deutsche Kunden suchen wir: Ebenerdiges Haus in Orihuela Costa, 2 SZ, kleinen Garten, bis ca. 150.000 €. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com

Suchen für deutsche Kunden: Gemütliches Haus zum Überwintern in Orihuela Costa, auch Blue Lagoon, einzugsbereit, 2SZ, kleines Grundstück, Autostellplatz/Garage. ca. 150.000 €. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com

Für unsere deutschen Kunden suchen wir ein kleines Haus in Orihuela Costa, 1-2 Schlafz., ca 120.000 €. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com

Immobilien ab 200.000 €



Playa Flamenca. Eckhaus, großes GS, 3SZ, 2BZ, möbl., Klima, Heizung, Kamin, Solarium, Süd/West, Meerblick, top gepflegt, Autostellplatz, Gem.Pool. 217.000 € ☎ 966 773 985, 616 939 326, www.hf-immo.com



Neubau Angebot - Orihuela Costa. Moderne Villen, 2-3 SZ., 2 Bäder, Klima, Alarm, Terrasse, Garten, Pool, Parkplatz mögl. Ab 297.000 € ☎ 966 773 985, 616 939 326, www.hf-immo.com

Haus für unsere Familie in der Region Calpe, La Fustera, Benissa, mit 2-3 SZ, Pool, bis max. 300.000 € zu kaufen gesucht. ☎ +41 76 577 46 45

Kaufgesucht: von Privat Haus mit Pool bis 650.000 €, ☎ +41 79 383 2773, auch whatsapp

Wir suchen für unsere polnischen Kunden in Orihuela Costa, Haus oder Apartment, 2-3 SZ, möglichst 2 BZ, Pool wäre gut, ca 200.000 €. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com

Freistehendes Haus mit ca. 125 m² Wfl. im Umkreis von 40 Km von Alicante. 4-5 Zi., 2 Bäder, OHNE Makler, ruhig gelegen mit Meerblick, bevorzugt ebenerdig, E.Mail: ingolfkaske@gmx.de ☎ +4916099494698



Playa Flamenca. Große Villa mit sep. Apartment, 4 Schlafz., 3 Badesz., 2 Küchen, 2 Wohnz., Esszimmer, teilmöbl., Klima, 2 Wintergärten, Solarium, privater Pool, Top Lage! 399.000 € ☎ 966 773 985, 616 939326, www.hf-immo.com



Lomas de Cabo Roig. Renovierte Villa, 2-3 Schlafz., 2 BZ, Top Ausstattung, möbl., Heizung, Solarium, Pool, schöner Garten, Werkstatt, Carport, ruhig. 380.000 €. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com



Neubau Angebot - Orihuela Costa. Apartments, kompl. möbliert und ausgestattet, 2 SZ, 2 BZ m. Fußbodenheizung, Klima, große Terrassen, Abstellraum + Stellplatz, Fahrstuhl, Gem. Pool, Sauna, Gym... Ab 262.000 € ☎ 966 773 985, 616 939326, www.hf-immo.com

Immobilien ab 500.000 €

Nähe Moraira, 363 m² traditionelle Villa, 850 m² Grund, Panoramablick, Südlage. 695.000 €. ☎ +34 641 625 306

Schönes Haus in Denia zu verk., 800 m² Grdst., 190 m² Wohnfl., ebenerdig, Garage, Solar, Sauna, Pool, Ztr.-Hgz., 4 Klimaanl. 650.000 € ☎ 608 894 753



Andere Gebiete

Suche Wohnung oder Haus, 2 SZ mit großer Terrasse oder Garten, zentral gelegen an der Costa del Sol, bis 200.000 €. Info: raulymass@gmail.com

Nerja: Wohnung, 2 SZ m. Balkon in Mehrfam.Haus m. Aufzug, 75 m², zentral gelegen, 200.000€ nahe Strand zu verk.. Info: raulymass@gmail.com



Ferienvermietung

Blay Vacaciones SL - langjährige Erfahrung in der Ferienhausvermietung (grosser Kundenstamm, gut platzierte Werbung im Internet, seriöse Mieter) Rufen Sie an: 615 155 803



Langzeitvermietung

Calpe, Haus mit Pool und Garten, möbliert, ideal für 2 Pers., Rentner bevorzugt, von 15. April - 15. Okt. 2025, Miete 800 € + NK + Kaution. ☎ +34 641 530 166, Whatsapp +34 634 336 018

Wir suchen für die saisonelle Vermietung Häuser mit Pool für unsere Stammkunden (für 2 - 3 Wochen oder auch monatlich) Gislinde Blay Aloy, ☎ 615 155 803

Wichtiger Hinweis:

Das valencianische Tourismusgesetz verpflichtet alle Inserenten von Ferienvermietungen beim Schalten einer Anzeige die Referenznummer mit anzugeben.

Weitere Infos:

http://www.turisme.gva.es/opencms/opencms/turisme/es/contents/tramitacion/viviendas_turisticas/viviendas_turisticas.html?tam



Ihre **CBZ**

Der Verlag haftet nicht für den Inhalt oder die inhaltliche Korrektheit der Anzeigen.



Die Costa Blanca Nachrichten

sucht ab 1. Juli 2025 ein 2 SZ-Apartment für Studierende in Praktika im Raum Benissa/Teulada/Calpe.

Tel: 966 297 504
info@cbn.es

Hier können Sie Ihre Wortanzeigen aufgeben!

CBN/CBZ GESCHÄFTSSTELLE
BENISSA: C/ Dr. Vicente Buigues, 4,
Tel. + 34-617 368 999, wortanzeigen@cbn.es

ALICANTE
MURCIA

CBN
CBZ
Ihre deutschsprachigen Wochenzeitungen

Ihre Wortanzeigen können Sie auch online aufgeben auf www.costanachrichten.com

ANNAHMEBÜROS:

DÉNIA: SERVI BOX,
Patricio Ferrándiz, 40. Von Montag bis Freitag 8.30-14 und 17-19 Uhr

JÁVEA: COSTA LEVANTE SERVICEBÜRO
Avda. de los Fueros, 2 (Local 12) schräg ggü. von der Guardia Civil, Montag - Freitag 9-16 Uhr

LA MARINA - SAN FULGENCIO:
Falken Tours: Avda. de los Fueros, 2 (Local 12) Mar Báltico 8, Sector VIII, local 9 (hinter LIDL an der N-332), Montag - Freitag 9.30-13.30 Uhr, Samstag 10-13 Uhr

ORIHUELA-COSTA: Falken Tours
Falken Tours
La Zenia, ggü. Deutsche Bank, Avda. de la Playa, Edif. Madrid, 5, Montag - Freitag 9.30-13.30 Uhr, Samstag 10-13 Uhr

Möchten Sie als Annahmestelle für uns tätig werden?
Bewerben Sie sich bei uns: publicidad@cbn.es / Tel. +34-617 369 005



Umzüge und Transporte

Deutschland
UMZÜGE BROCKE
Spanien

33 Jahre Wir ziehen Sie stressfrei um!

Deutschland ↔ Spanien

☎ **0049(0)6897-7 51 80**
www.umzuege-brocke.eu
info@umzuege-brocke.eu

Umzüge
Beiladungen
Möbeltransporte
Palettentransporte
Auto-/Krad-Überführungen

Hustrans Transporte Deutschland • Spanien
E-Mail: hustrans@web.de

• Umzüge • Beiladungen • Auto + Motorrad - Transporte • Einlagerung

Standort: Deutschland / Oranienburg
Tel.: 0049 3301 20 72 986
Mobil: 0049 170 50 40 119

Standort: Spanien / Daya Nueva
Mobil: 0034 622 393 299

Wir transportieren Ihr Motorrad, Auto, Umzugsgut günstig, zuverlässig und versichert von Spanien nach Deutschland und retour. Ebenfalls bieten wir Einlagerungen und Beiladungen an. ☎ 622 393 299/0049-0170-50 40 119 hustrans@web.de

Autotransport nach Deutschland Erste Februarwoche nach D und zurück nach ESP in der letzten Februarwoche. Neumann Transporte, Tel. 0034-635 853 990, 0049-170 202 1071, Mail: snsup.sven@yahoo.de

UMZÜGE
GUT & FAIR

Deutschland ↔ Spanien

Beiladungen zu fairen Konditionen
Beiladungen Palettentransport
Überführung Auto + Motorrad

www.gutundfair.eu
☎ 0049-681-938 15554
✉ info@gutundfair.eu

Beiladungen/Umzüge
Tel. 966 435 282
Deutschland 0177 6514151

Wir fahren: Deutschland Benelux
Wir bringen's!
Wir transportieren:
• Umzugsgut
• Einzelkartons
• Autos
• Motorräder
• Fahrräder
• Stückgut

Woltmann Transporte
30853 Langenhagen
03700 Dénia
www.spanientransporte.com

Transport! Fast alles von und nach Deutschland, Tel. 966 435 282, 0049 177 6514151.

Transporte - Umzüge: Auto- Motorrad - Beiladung - Einlagerungen. Service Center ☎ 0034 662 229 546 o. 0049 157 733 525 33

Umzüge/Beiladungen E-D-E / Dénia Lagerhaus, ☎ 966 456 962, 670 212 227, lagerhaus@telefonica.net



Flughafendienste

Ihr **Flughafenservice** pünktl. + zuverl., nur klimatisierte Fahrzeuge einschl. 7-sitz. Bus f. gr. Gruppen: 696 595 497

Flughafen Alicante / Valencia bis 8 Personen, auch Sperrgut, - zuverlässig - günstig. Großraum Dénia 699 310 211

Chris Parking
Airport Service Alicante

(+34) 603 518 439
www.chrisparking.com · info@chrisparking.com

VERMIETUNG HALLE WÄSCHE WERKSTATT ITV 24 STUNDEN TRANSPORT ZAHLUNG ÜBERWACHUNG

BERNIES CAR PARKING
Flughafen Alicante

Tel. +34 680 77 69 71
info@berniescarparking.com
www.berniescarparking.com

DIREKT AM FLUGHAFEN – KEIN BUSTRANSFER NOTWENDIG
FAMILIENBETRIEB SEIT ÜBER 20 JAHREN AM FLUGHAFEN ALICANTE
KURZ- UND LANGZEITPARKPLÄTZE (IM FREIEN/CARPORT/GARAGE)
INNEN- UND AUSSENREINIGUNG · ITV
AUTOVERMIETUNG UND FLUGHAFENTRANSFER



Sanitär und Elektro

Der deutsche Rohrdoktor

Eins, zwei oder drei, Ihr Abfluss wird jetzt wieder frei!
Rohr-, Abfluss- & Kanalreinigung!
Wurzelfräsern, Hochdruckreinigung,
Rohrkamera mit Ortungssystem - zentimetergenau!
Rohr- und Grubensanierung, langjährige Erfahrung
24-Std.-Service

Wir kleben Ihre Fliesen im Pool auch unter Wasser!
☎ 608 861 330 / ☎ 696 291 728
Ihr deutscher Service an der Costa Blanca
E-Mail: tristan.buhl@freenet.de · www.derrohrdoktor.jimdo.com



Arbeiten rund ums Haus

Polnische Baufirma „ALLES-BAU, S.L.“ übernimmt alle Bauarbeiten, kompetent u. zuverl.. In Zusammenarbeit m. deutschspr. Architekten. 665 013 960

Polnisches Handwerkerteam: Neubau, Umbau, Renovierung, Fliesen, Sanitär, Trockenbau etc., ☎ 605 604 442.

!Klimaanlagen, Wärmepumpen und Photovoltaik zum Festpreis. Hemme ☎ 608 330 544!

!!! Hemme's Dachservice !!!
Dachdeckerarbeiten mit Garantie. **Mob.: 608 330 544**

Fassaden-Wärmedämmung, Dacharb., Bau-/Umbau, Fliesen-/Naturstein, Pool-sanierung. Unsere Referenzen sprechen für sich. Oliva-Calpe 604114487 Myro

Wenotherm Zentralheizung / Bodenheizung - Solar Wärmepumpe. ☎ Dt. Installateur ☎ 966 423 792.

Gelernter deutscher Maurer u. Fliesenleger mit langj. Berufserfahrung führt alle Arten von Maurer-, Putz-, Fliesenarbeiten aus, Sanierung, Umbau, Wärmedämmung. Spezialisiert auf Schimmelpilzprävention u. Beseitigung sowie Feuchtigkeitsschäden. ☎ 619 708 456 auch WhatsApp.

Wir transportieren Ihr Umzugsgut preiswert und zuverlässig von Spanien nach Deutschland und zurück bis 15m³, speziell auch kleinere Beiladungen von Haus zu Haus! ☎ +34 602 437 707, KHSIndalo@gmail.com



Autos

Kaufe Autos - Motorräder sowie Wohnmobile - Boote und Jetski's. ☎ 687 278 406.

Kaufe Hochwertige Fahrzeuge auch Exoten. Alles unverbindlich anbieten! ☎ 688 335 497

Elegance Repair S.L.
Schweizer & Deutsche Autowerkstatt für alle Automarken!

■ Diagnostik ■ Karosserie ■ Lackierung
■ MFK Termine innert 24 Stunden
NEU: Ihr Spezialist für USA-Fahrzeuge

Tel. 966 477 595
C/ Sagra, Ondara



Wohnwagen, Mobilheime

Suche **Wohnmobil** oder Wohnwagen. Zahle fair in bar. ☎ 688 335 497



KFZ-Dienstleistungen

Autoummeldungen, schnell, preiswert, seriös, keine Handyfirma. Südliche Costa Blanca. EcoLex Bumiller & Partner info@ecolexpartner.com, ☎ 965 703 475



Boote und Zubehör

Bootsführerschein an einem Tag ohne Examen. Jetskis und Boote bis 6 Meter. In Altea ☎ 606 051 000.

Motorjacht 8x2 m, 18 PS, Diesel, Wellenantrieb in 2024 alles neu, LP Torreveija, 16.500 € ☎ +49/1633620881

Möchten Sie auch auf diesen Seiten erscheinen?
CBZ Wir beraten Sie gerne!

Nutzen Sie den Winter und bringen Sie Ihr Haus auf Vordermann. Wir bieten alle Arbeiten von A-Z an, damit Sie sich wieder in Ihre, Haus wohlfühlen können. Legen Sie sich zurück, Sie brauchen sich um nichts zu kümmern, lassen Sie die Profis ran. Unser Team bietet: Trockenbau, Renovierung, Estrich verlegen, Gartenbau-Gestaltung & -arbeiten, Kemsanierung innen und außen, Fassadenanstrich und -reinigung, Hausmeisterservice, Fliesen und Laminatverlegung, Landschaftsbau, Poolpflege und Entrümpelung. In Kombi mit unserem Sub-Unternehmen: Dacharbeiten, Dachreinigung und Kontrolle, Dachreparaturen, Solarreinigung, Energie/Solar, Wärmepumpe, Elektro und Sanitär, neue Badezimmer. Wir lassen keine Wünsche offen, rufen Sie jetzt an, ganz unverbindlich. Kostenlose Beratung und Anfahrt, Pauschalpreise. Jetzt Neu: Ratenzahlung vereinbarung. Kein Problem ist zu groß, wir machen es sorglos. ☎ 624 465 008, allroundservice3@gmx.de

Pol. Handwerker. Renovierung, Maler- Putz- + Dacharbeiten, Bad, Küche. Mit Referenzen. Michel 610 020 024

Tore & Torantriebe Mende

Automatisierung von Toren jeder Art
Garagen-Sektionaltore
· Rolllöre · Einfahrtstore
Markisen u. Insektenschutz

Wir gewähren auf unsere Produkte 30 Monate Garantie und Service. Fordern sie Ihren kostenlosen Kostenvoranschlag von Dénia bis Torreveija

Markus Mende
Alfaz del Pi
Tel./Fax 966 860 206 + 619 065 946
E-Mail: torantriebe-mende@outlook.de



Fenster und Türen

15 J. PVC-Fenster u. Türen. Fenster n. dt. Wärmeschutzverordnung z. preisw. Konditionen. Fachgerechter Einbau v. Handwerksmeister. Auf Wunsch auch zum selber einbauen ☎ 670 619 122, derhandwerksmeister@gmail.com

Markisen, Rolläden, Insektengitter, Terrassenverglasung, Fenster und Türen ☎ 966 402 079 oder 676 368 718 www.cristallux.es, info@cristallux.es



Heizung und Klima

Fontanería A. Moreno S.L.
Sanitär - Heizung
Klima - Solar
fontaneriamoreno@yahoo.es
Dénia Tel. 96 642 03 61

Deutsche Infrarot-Heizelemente von infraNOMIC schon ab 295,00 €. Jetzt Sommerabbatt. DEJO 636 684 084

Zentralheizung Solar Wenotherm, Gas-Zentr.Hzg. m. Gasvertrag. Wärmepumpentechnik, Fußbodenheiz., Solar-Warmwasser, Solar-Strom, Solar-Poolheizung. Neueste Technik. Saubere, schnelle Montage. Angebot gratis. Ihr dt. Installateur. Tel. 966 423 792, Email: wenotherm.denia@gmx.es

Bauunternehmen und Architekten

HEMME'S DACHSERVICE



- klassische + moderne Dacheindeckungen
- Reparatur + Sanierung (auch Flachdächer)
- Dacherneuerung, Terrassensanierung
- alle Arten von Abdichtungsarbeiten
- 10 Jahre Garantie
- pünktlich und sauber
- das Dach vom Fach

HEMME | **CORTELL**

HEMME & Cortell Construcciones S.L. • C/Mallol 4, Denia
thorsten@hemme.es • www.hemme.es **Tel. 608 330 544**

DEUTSCHER ARCHITEKT
www.quitec-valencia.es
Tel. 0034-687 819 521

Fliesen

Peter Feld S. L.
Fliesenlegerfachbetrieb – Meisterbetrieb
Ausführung sämtlicher Fliesen-, Platten-, Marmor- und Natursteinarbeiten, Estriche, Poolbau, Beratung & Verkauf
Tel. 619 006 314 (D) - 613 356 498 (Sp)
Mail: peterfeldpartner@hotmail.com
www.fliesencostablanca.com

Maler

**Deutscher Malermeister/Torre-
vieja**, schnell, sauber, günstig:
sämtl. Maler-/Verputzarbeiten u.
hochw. Silikonversiegelung, innen /
außen. Auch Kleinaufträge.
☎ 686 367 119, 966 775 893

Maler- & Verputzarbeiten, Fassaden-
wärmedämmung, Bau-/Umbau, Fliesen.
Mit Referenzen. ☎ **604 114 487** Myro

Malerbetrieb Bolten
seit 1997

- sämtliche Malerarbeiten
- Innen und Außen
- Fassadenanstrich mit 100% Acryl
- Firmensitz Teulada-Moraira

Tel. 608 760 447
malerbolten@gmail.com

Malerservice Robert für kleine und
große Aufträge! Sauber, exakt, günstig!
Raum Marina Alta. Mehr Info: **624 380**
049, www.malerservice-robert.com

Computer

Computer Tom, seit 1997 Ihr Profi-
Partner: Computer/ TV / SAT/ Verkauf/
Reparatur/ Schulung. Calpe ☎ **689**
227 716, www.computer-tom.com

Computerprobleme? Handy streikt?
Kein Internet? IT- u. Medienprofi mit
über 30 J. Erfahrung bietet Hilfe u. Be-
ratung vor Ort! Einfach anrufen: **682**
540 144 oder **info@bernhard-net.es**

Computerservice von und mit Herz!
IHK-Fachinformatiker bietet Vor-Ort
Reparatur, Beratung und Schulung. Alle
Computer, auch Smart Phone & Tablets,
Apple & iPhone. ☎ **628 614 812**,
www.rvhcomputer.com

Hausverwaltung

Hausverwaltung im Großraum Denia.
Vermietungs-Service, Endreinigungen,
Wäscheservice sowie Garten- und Pool-
pflege. ☎ **626 609 430**

Garten

Alle Gartenarbeiten, Palmen, Bäume
fällen, Kies- & Steinarbeiten. Mit guten
Referenzen. ☎ **610 020 024** Michel

Palmen beschneiden, gr. Bäume fach-
männ. fällen, schnell/preisw. Garten-
pflege, Kiesarbeiten und Malerarbeiten,
Arbeiten mit Stein und Kies. Kostenlose
Preisangebote **David 643 989 634**

Schneiden/Trimmen v. Palmen, Pinien
Bäumen inkl. jeder gefährl. Arbeit + kl.
Gärten. Schnell und billig. KV gratis. ☎
678 318 354 od. **600 675 956**. 24h-
Serv. **costablancagarden@gmail.com**

Der Gartendoktor - seit 16 Jahren
prof. Gartenarb. an der CB-Nord ☎
634 809 379 / 600 030 193

Der Gartendoktor plant und baut Ihre
grüne Wohlfühloase. Indiv. Gesamtkon-
zepte/Kreativdesign. ☎ **634 809 379**,
600 030 193

El Campello, seit 2003 Ihr Profi für
Garten- und Poolpflege. ☎ **635 354**
068 oder E-Mail: **info@caktus.eu**

Pooltechnik

Pool- & Gartenpflege Raum Moraira.
Tito ☎ **617 702 991**,

Wasserverlust im Pool? Effiziente und
punktgenaue Leckortung für Pools mit-
tels Scanner. Sofort einsatzbereit ohne
Ablassen des Wassers. Dokumentation und
Protokollauswertung! Kontakt:
www.lamarinahrservice.com ☎ **623**
013 732 (Whatsapp)/ 966 398 854

ROOS® solar-rapid®

Schwimmbad-Heizung

Sonnen-Wärme ist kostenlos!

- ✓ Baukasten-System
- ✓ Effizient und langlebig
- ✓ Qualität MADE IN GERMANY
- ✓ 40 Jahre am Markt
- ✓ Keine Unterhaltskosten

Tel.: 00496047-2393
Fax: 00496047-160317
www.roos-system.com

☎ Fragen Sie nach Ihrem Partner an der Costa Blanca. Tel.: 00496047-2393



Wassertransport von Quellenwasser
für Pools und Wasserbehälter - von De-
nia bis Altea - schnell und preiswert.
Poolsanierung, Poolentleerung und
Poolpflegeservice. ☎ **966 498 603**,
Whatsapp 662 109 720

**UNTERWASSER-
FLIESEN-SPEZIALIST**

Fehlende oder beschädigte Fliesen
ersetzen – mit Unterwasser-Zement oder
Betonreparatur mit 5 Jahren Garantie!
Strahler, Gitter ersetzen und Lecks beheben,
ohne Ihren Pool zu entleeren.

622 696 373 Vicente (engl./span.)
contact@workinpool.com (für Fragen in Deutsch)
www.workinpool.com



CORCUERA CONSULTING

Tel. 966 404 737
WWW.CORCUERACONSULTING.ES
Büros in Els Poblets und Denia

- Steuerberatung
 - ✓ Nicht-Residenten
 - ✓ Residenten
 - ✓ Selbstständige
 - ✓ Unternehmen
- Vermögensverwaltung
- Abwicklung
 - ✓ Erbschaften
 - ✓ Schenkungen
 - ✓ Immobilien

LH Lotta Hilgers

Ihre vertrauensvolle
Anwältin für **Immobilien-
und Erbrecht**
an der **Costa Blanca**

San Vicente Mártir 71-10
46007 Valencia
Tel.: (+34) 962 938 868
info@lh.legal | www.lh.legal



**Lesen Sie die
Zeitung bequem
im Netz – kostenlos.**

**CBZ ist
online!**

www.cbz.es



Stellenangebote

Suche für Raum Moraira-Benitachell
Privatperson für Gäste-Check-In/Out
Endreinigung und Hausbetreuung.
☎ **+49 (178) 7484960**

Wir suchen Verstärkung für unsere
Werbeagenturen an der Costa Blanca
für die Sponsoren-Akquise. Profis aus
dem Marketing oder aus der Branche
sind sehr willkommen, wir bieten aber
auch Branchenfremden einen Einstieg.
Wir bieten wöchentliche Bezahlung,
Zuschuss zur KV, Gesundheitsvorsorge,
Jahresendbonus und ein sehr angeneh-
mes Arbeitsklima. Kontaktaufnahme für
einen Vorstellungstermin bitte von
8:30 - 14 Uhr von Montag bis Freitag
unter: ☎ **966 773 653**

Bestattungen

funeralma®

**Ihr Bestatter an der
Costa Blanca**
Vorsorgeplanung zu Hause

www.funeralma.com
+34 685 096 096



**Wellness
und Kosmetik**

Gruber Kosmetik – Med. Fußpflege
Permanent Make-up – Maniküre (staat-
lich geprüft) Calpe, Urb. Gran Sol 12 Q.
Gabriele Schmitz ☎ **626 207 588**,
www.gabrieleschmitz-kosmetik.com

Umstyling gefällig? Ich begleite Dich
eine Woche online Step by Step zu dein-
em Traumhaar & Beautylook. Inkl. Of-
flinetraining deines Looks ab 300 €. Shoppingbegleitung deiner Beautypro-
dukte möglich. Melde dich! Ich bin
Kirsten: **+49 1577 144 09 00**

„Salon Karen“ Ihre deutsche Friseurin!
Cap Negret 61, Olla/Altea (direkt bei
Clínica Austria) **Tel. 965 841 901**

K A K A B L
ALTEA GRANADA
L H I T Z E U R L A U B
R U T E B U B E
M N CBZ N I
REBE COSTA BLANCA NATURAL GRATIS ERL
T O R A A
J G E N F
K R A U S T A I K E
M A R M E N O R S A L B E I
U S E M E R S T E N G

5	7	2	3	9	1	4	6	8
4	9	1	6	8	7	3	5	2
8	6	3	4	5	2	9	7	1
1	3	7	2	6	8	5	4	9
9	2	4	1	3	5	6	8	7
6	8	5	9	7	4	1	2	3
3	4	9	8	2	6	7	1	5
2	5	6	7	1	9	8	3	4
7	1	8	5	4	3	2	9	6



BUCH



SHOP

Natur in Spanien

Ref.	Titel	Preis
A2	Kleiner Naturführer Costa Blanca von Ferdinand Rütter - Ausgewählte Tierdarstellungen	5,00 €
A3	Pflanzen in ihren Lebensräumen von Ferdinand Rütter - Costa Blanca und Hinterland	12,40 €
A4	Faszinierende Meereswelt von Roland Glorius Unterwasserwelt der Costa Blanca	4,00 €
A5	Rundwanderungen Costa Blanca und südliche Costa Azahar von Ingrid Lechner	16,50 €

Rund um Spanien

B1	Costa del Sol – Editions Shortgen Weiße Dörfer, Rezepte und Meer Festeinband, mit vielen großformatigen Bildern	24,50 €
B2	Die alte Saline von Corina König-Linek Ein Salzroman von der Costa Blanca	10,00 €
B3	Die Spanier und die Liebe von Franz Handlos Ein interessantes Thema, das so alt ist wie unsere Welt	4,00 €
B4	Gott spricht Kastilisch von Eckart Plate Spanien 1492 - 2000, Geschichte und Geschichten	6,00 €
B5	Der Zuchtmeister von Eckart Plate General Franco und sein Spanien	6,00 €
B6	Esel in Spanien von Franz Handlos Das Esel-Gestüt Les Murtes in Jalón	3,00 €
B8	Michis Lächelnde Weinkunde Spaniens von Michaela Dane & Miguel Corty Ein Buch über Weine und die Arbeit der Sommeliers	10,00 €
B9	Das Licht von Tabarca von Corina König-Linek Ein Reiseführer-Inselroman	10,00 €
B10	Katalonien von Helmut Jutzi Ein Konflikt wird exportiert. Einsichten eines Zugereisten	17,80 €
B11	Spanische Geschichte zum Schmunzeln von Franz handlos	4,00 €
B12	Magisches Spanien von Corina König-Linek Legenden, Mythen und Mysterien Spaniens	7,00 €
B13	Dein Dénia - eine große Geschichte von George Grishin - Tauchen Sie ein in Déniás reiche Geschichte und genießen Sie die Freuden der Gegewart! 	18,90 €
B14	Die Costa Blanca von Alexander Gresbek Interaktives Reiseführer-Kinderbuch	12,50 €
B15	Ihr Costa Blanca Reiseführer von Alexander Gresbek - Ausgabe 2025	21,90 €

Praktische Ratgeber

C1	Nichtresidente in Spanien von K. S. Larisch Leitfaden durch den Behördenschwungel, 5. Auflage	15,90 €
C3	Sorgenfrei leben unter Spaniens Sonne von Dr. jur. Rainer Fuchs Vierte erweiterte und aktualisierte Auflage 2024 4. Auflage 2024	28,90 €
C4	Autónomos in Spanien von K.S. Bumiller Wissenwertes zur Selbständigkeit	14,20 €
C5	Vermieten in Spanien von K.S. Bumiller Besteuerung der Ferienvermietung von Nichtresidenten	14,90 €

Informatik

D1	Lexikon von Levato Fachbegriffe aus der digitalen Welt verständlich erklärt	9,90 €
D2	Tricks der Spam-Mafia von Levato Spam-Warnungen zum Schutz vor Internetbetrügnern	9,90 €
D3	Das Smartphone-Handbuch von Levato 8. Auflage 2023 Was Ihr Handy alles kann - Android & iPhone	19,90 €
D4	Ratgeber für Digitales von Levato Für einen sicheren Umgang mit Computer, Smartphone und Tablet	19,90 €



Folgende Bücher möchte ich bestellen: 

Ref.-Nr.:
Anzahl:

Die Bestellung bitte an folgende Adresse liefern:

Name..... Vorname.....

Straße.....

PLZ/Ort:.....

Tel.:.....

E-Mail:.....

- Ich bezahle den Betrag von _____ € mit Kreditkarte:
(Bitte wählen Sie EINE der beiden vorstehenden Möglichkeiten)
Bitte senden Sie mir für die Zahlung per Kreditkarte einen Link
 auf meine Mobilnummer: _____
 an folgende E-Mailadresse: _____

- Ich zahle den Betrag von _____ € auf das PayPal-Konto
paypal@cn-online.es ein.

*Versandkosten je nach Gewicht, z.B. bis 500 g: Spanien 2,50€ / Deutschland: 6,50€

COSTA VERLAG S.L. - C/ Dr. Vicente Buigues, 4 - 03720 Benissa (Alicante)

Tel. (+34) 966 113 117

info@costanachrichten.com

CN2025

Alle unsere Bücher erhalten Sie auch in unserer Geschäftsstelle in **Benissa**,
oder online in unserem CN-Buchshop unter

<https://extra.costanachrichten.com/shop/>

